



# Camping du Vougot \*\*

29880 Plouguerneau

(SIRET 497.672.626.00015)

Tél : 02 98 25 61 51 - Fax : 02 98 25 61 51

Site : www.campingplageduvougot.com

E-mail : campingdouvougot@hotmail.fr

HÔTELLERIE DE PLEIN AIR

À 250 m de la plage



## CONTRAT DE RESERVATION / BOOKING FROM

Nom & Prénom (Name & First Name): .....

Adresse (Full adress): .....

Code Postal (Post code): ..... Ville (City): ..... Pays (Land): .....

Tél: ..... Portable: ..... Email: .....

Nombre d'animaux (Pets): ..... Option ménage (Option household): 50€  OUI  NON

Assurance annulation (Cancellation insurance):  OUI  NON (Document F.F.C.C joint au contrat de réservation)

### PERSONNES INSCRITES AU SEJOUR (Family composition)

Seules les personnes dont le nom figure sur le présent contrat seront acceptées. (Only the people whose name is reproduced on this contract will be accepted)

1. Nom (Name): ..... Prénom (First Name): ..... Date de Naissance (Date of Birth): ..... / ..... / .....

2. Nom (Name): ..... Prénom (First Name): ..... Date de Naissance (Date of Birth): ..... / ..... / .....

3. Nom (Name): ..... Prénom (First Name): ..... Date de Naissance (Date of Birth): ..... / ..... / .....

4. Nom (Name): ..... Prénom (First Name): ..... Date de Naissance (Date of Birth): ..... / ..... / .....

5. Nom (Name): ..... Prénom (First Name): ..... Date de Naissance (Date of Birth): ..... / ..... / .....

### RESERVATION D'UN HERBERGEMENTS LOCATIF (Rental agreement)

Modèle de mobil-home (Type of holiday-homes): .....

Date d'arrivée (Date of arrival): ..... / ..... / ..... entre 15h00 et 19h00. Date de départ (Date of departre): ..... / ..... / ..... avant 10h00

(1 seul véhicule compris dans la location / only 1 car included in the rent)

Prix du séjour (Price per stay)	1 <sup>ère</sup> Semaine (1 <sup>st</sup> week)	2 <sup>ème</sup> Semaine (2 <sup>nd</sup> week)	3 <sup>ème</sup> Semaine (3 <sup>rd</sup> week)	4 <sup>ème</sup> Semaine (4 <sup>th</sup> week)	Forfait Nuit(s) (Night Package)	TOTAL
Location modèle (Type of holiday-homes)	..... €	..... €	..... €	..... €	..... €	..... €
Animaux par jour (Pets per day)	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... €
Véhicule supplémentaire par jour (Extra car per day)	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... € X ..... J	..... €
10% de remise à partir de la 3 <sup>ème</sup> semaine sur la location 10% discount from the 3 <sup>rd</sup> week			..... €	..... €		..... €
<b>Montant total du séjour (Total stay)</b>						..... €
Accompte de 25% (Deposit 25%)						..... €
Solde à l'arrivée (Taxe de séjour non comprise) Balance on arrival (Tax not included)						..... €

### RESERVATION D'UN EMPLACEMENT CAMPING (Booking pitches)

#### Important: Prévoir prise européennes

Date d'arrivée (Date of arrival): ..... / ..... / ..... entre 14h00 et 19h00. Date de départ (Date of departre): ..... / ..... / ..... avant 12h00

Forfait A ..... € X ..... J = ..... €  Personne suppl + 7 ans ..... € X ..... J = ..... €  Tente suppl ..... € X ..... J = ..... €

Forfait B ..... € X ..... J = ..... €  Personne suppl - 7 ans ..... € X ..... J = ..... €  Animaux ..... € X ..... J = ..... €

Forfait C ..... € X ..... J = ..... €  Voiture suppl ..... € X ..... J = ..... €

**Total du séjour (Total stay):** ..... € - **Accompte de 30 € (Deposit of 30 €) =** ..... € **Solde restant dû (Outstanding balance)**

### REGLEMENT DU SEJOUR (Payment)

Je joins un acompte de 25% pour confirmer ma réservation correspondant à mon séjour en mobil-home ou de 30 € pour l'emplacement, soit ..... €

Le solde du séjour en mobil-home sera à régler le jour de l'arrivée au camping et pour les emplacements, la veille du départ ainsi que la taxe de séjour.

*I enclose a deposit of 25% corresponding to confirm my reservation for my stay in mobile homes or 30 € for the location, or ..... €*

*The balance of the stay has to be paid on the day of arrival for the renting holiday-homes and for the pitches are to paid the day before your departure.*

Chèque de banque  Chèques-vacances  Virement Bancaire (FR76 1558 9293 7404 6226 1514 074 / BIC: CMBFR2BARK)  Mandats

Fait à : ..... le, ..... / ..... / .....

**Signature du client (précédé de «lu et approuvé»)**

Reçu le, ..... / ..... / .....

**Signature du gérant**

## CONDITIONS GENERALES DE LOCATION / GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Le contrat de location est nominatif, la location ne devient effective qu'avec notre accord, et après réception du contrat de location dûment rempli et accompagné d'un acompte de 25% du montant du séjour total de la location mobil-home ou 30€ pour l'emplacement. Une confirmation écrite vous sera envoyée par voie postale ou par E.mail. Le solde du séjour en mobil-home sera à régler le jour de l'arrivée au camping et pour les emplacements la veille de votre départ. Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'une arrivée retardée ou d'un départ anticipé.

### LOCATION DE MOBL-HOME.

Les arrivées s'effectuent entre 15h et 19 heures le samedi. En cas d'arrivée après 19 heures il est impératif de prévenir la réception. Les locations sont conservées durant 24h après la date prévue de votre arrivée. A l'arrivée une caution de 200€ (ou de 300€ avec un animal) pour l'hébergement et une caution de 50€ sont demandées. Ces cautions sont restituées le jour du départ si absence de dégâts et en parfait état de propreté. Toute dégradation de l'hébergement ou de ses accessoires et tout objet manquant sera au frais du locataire. Le nettoyage du locatif est la charge du locataire et l'ensemble doit être restitué en parfait état de propreté, à défaut la caution de 50€ pour le nettoyage ne sera pas restituée. Un animal est accepté par hébergements au tarifs camping. Aucun surnombre ne pourra être envisagé et ne peut en aucun cas être sous louées et cédée.

### LOCATION D'EMPLACEMENT

L'emplacement sera disponible à partir de 14h le jour de l'arrivée et devra être libéré pour 12h le jour du départ. Après 12 heures, une journée supplémentaire sera comptée (sauf accord de la direction). Une caution de 10€ est demandée à l'arrivée pour le pass.

### ANNULATION

Toute annulation doit être faite par lettre recommandée. Tous séjour non annulé 30 jours avant la date d'arrivée, sera dû intégralement au camping. Avant ce délai, l'acompte sera remboursé si nous relouons le mobil-home ou l'emplacement dans les mêmes conditions. Dans tous les cas, il sera retenu 30€ pour frais de dossier. L'assurance annulation est conseillée et couvre, dans certains cas, l'indemnité de rupture de contrat (voir les conditions jointes de l'assurance annulation FFCC).

*The contract is nominative, bookings will only become effective on our agreement, and after reception of the filled booking form and the payment of a 25% deposit of the total amount for the renting mobil-home or 30€ for renting of pitches. A writing confirmation will be sent by post. The balance of the stay has to be paid on the day of arrival for the renting mobil-home and for the pitches are to be paid the day before your departure. For accommodations, no reduction will be made in case of late arrival or early departure.*

### RENTING OF HOLIDAY- HOMES

*The rental shall be available from 3 p.m on the day arrival and be available until 10 a.m on the day of departure. Your accommodation will be kept up to 24 hours after your booked date of arrival. The day of arrival 200€ (or of 300€ with a pet) deposit shall be required for damages and a 50€ deposit for clearing. These deposits will be returned on the day of departure if absence of damages and perfect cleanliness. Any damage done to the accommodation or its equipment and missing objects will be paid by the tenant. Tenants are in charge of the clearing and the accommodation shall be returned in a complete state of cleanliness, otherwise, the deposit of 50€ will not be returned as clearing charges. One pet accepted from Mobil-home (price camp site). Any extra person will be refused and may under no circumstances be sublet or transferred.*

### RENTING OF PITCHES

*Pitches will be available 2pm onward, on the day of arrival and must be vacated by 12 noon on the day of departure. An extra night will be charged for late departure. The day of arrival 10€ deposit shall be required for the pass.*

### CANCELLATION

*Cancellations must be sent by registered mail. All stay not cancelled 30 days before the date of arrival, will be due entirely to the camp site. Before this deadline, the deposit will be paid off if we re-rent the Holiday-homes or the pitch in the same conditions. In every case, will be retained 30€ for set-up fees. The cancellation insurance might refund you the above mentioned fees (see enclosed insurance terms).*

## EXTRAIT DU REGLEMENT INTERIEUR / CAMPSITE RULES AND REGULATIONS

Les résidents du camping sont tenus de se conformer au règlement intérieur disponible auprès de la réception. Chaque locataire en titre est responsable des troubles et nuisances causées par les personnes qui séjournent avec lui. Lorsqu'un résident trouble ou cause des nuisances aux autres résidents ou attente à l'intégrité des installations, il peut être mis un terme immédiat et sans indemnité à son séjour. Pour être admis à pénétrer sur le camping, même pour une simple visite il faut y avoir été autorisé par le responsable du camping. Le fait de pénétrer sur le terrain implique l'acceptation du règlement intérieur et l'obligation de s'y conformer. Ils sont tenus au règlement de la redevance visiteur.

*Residents are asked to respect the campsite rules at all times, Copies of the campsite rules and regulations are at the reception. Tenants are responsible for any trouble or disturbance caused by the members of their family or holiday party whilst staying at the campsite. If a resident causes a disturbance or is a nuisance to other holidaymakers due to inappropriate and irresponsible behaviour he will be removed immediately from the campsite. To be allowed to penetrate on the campsite, even for a simple visit it is necessary to have been authorized by the person in charge of the camp site there. The fact of penetrating on the ground implies the acceptance of the internal regulation and the obligation to conform to it. They are held to the regulation of the site fee.*